CEマーキング制度における技術文書・適合宣言書の書き方

～実践を通して、作成方法を理解する～

株式会社ライトハウス

LIGHTHOUSE
SAFETY CONSULTING

セミナー構成および時間配分

I. CEマーキング制度	12:30 – 13:30
II. 技術文章	13:40 – 14:50
III.適合宣言書	15:00 – 16:00
IV.Q&A	16:00 – 16:30

LIGHTHOUSE SAFETY CONSULTING ©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

適合宣言書

適合証明書に記載すべき内容は**該当する指令**に記載されている。

指令により細かい箇所が異なるがEU委員会が公表している代表的な

記載例と機械指令をもとに解説をします。



HAMANO COMAPANY INC. Doc. No. HMY00-10

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Machinery Directive, 2006/42/EC.

We hereby declare in our sole responsibility that the following Product conforms to all the relevant provisions.

Products:	**Printing Machine**
Model Name:	**HGM-678T**
Serial Number:	**21NM-017**
Manufacture:	HAMANO COMAPANY INC.
Address:	**1-12-17 Edanishi Aoba-ku, Yokohama, 225-0014 Japan**
Representative:	HAMANO COMAPANY EUROPE INC.
Address:	**60488 Frankfurt am Main Heerstraße 168-162, Germany**

Applicable Standards :

Annex I of 2006/42/EC Essential health and safety requirements relating to the design and construction of machinery

EN 60204:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines

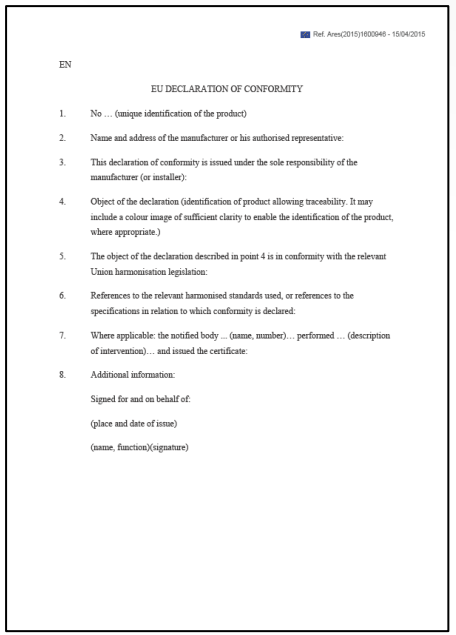
ISO 12100:2010: Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction

Year of construction: **2018**

2018-10-11, Yokohama Japan

Yuji Hamano, Chief Technical Sect.

HAMANO COMAPANY INC.



Ref. Ares(2015)1600946 - 15/04/2015

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY

1. No … (unique identification of the product)
2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer (or installer):
4. Object of the declaration (identification of product allowing traceability. It may include a colour image of sufficient clarity to enable the identification of the product, where appropriate.)
5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
6. References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:
7. Where applicable: the notified body … (name, number)… performed … (description of intervention)… and issued the certificate:
8. Additional information:

Signed for and on behalf of:

(place and date of issue)

(name, function)(signature)

https://ec.europa.eu/docsroom/documents/9781/attachments/1/translations/en/renditions/pdf

©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

適合証明書に必要な要素

1. 番号（製品を特定できる識別）
2. 製造者または代理店の名称と住所
3. 「本適合宣言は製造者（または設置業者）の単独の責任において発行されます」の旨の記載。
4. 宣言の対象製品（トレーサビリティをとることができる製品の識別、必要に応じて製品の識別を可能にするカラー画像をふくめることができる）

Ref. Ares(2015)1600946 - 15/04/2015

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY

1. No … (unique identification of the product)

2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer (or installer):

4. Object of the declaration (identification of product allowing traceability. It may include a colour image of sufficient clarity to enable the identification of the product, where appropriate.)

https://ec.europa.eu/docsroom/documents/9781/attachments/1/translations/en/renditions/pdf

LIGHTHOUSE SAFETY CONSULTING ©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

適合証明書に必要な要素

5. 4項で述べた宣言の対象製品はEUの関連する法律に適合している旨の記載
6. 適合性を宣言するために、採用した関連する整合規格または参考とした規格
7. 該当する場合、「Notified Body（名称と登録番号）が（関与した内容）を実行し認証を発行した」旨の記載
8. 追加情報：　代表者としての署名、発行場所と発行日、氏名、役職、サイン

5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

6. References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

7. Where applicable: the notified body ... (name, number)… performed … (description of intervention)… and issued the certificate:

8. Additional information:

Signed for and on behalf of:

(place and date of issue)

(name, function)(signature)

https://ec.europa.eu/docsroom/documents/9781/attachments/1/translations/en/renditions/pdf

LIGHTHOUSE SAFETY CONSULTING ©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

機械指令に記載されている適合証明書に必要な要素

まず、機械が設置される国の公用語を用いて翻訳がなされること

1. 製造者または代理店の名称と住所
2. 技術ファイルの編纂者としてEU域内に設立された代表者の名称と住所
3. 説明と機械の識別：名称、機能、モデル名、型式、製造番号、商品名
4. 機械が本指令のすべての関連規定を満たしていることを明示的に宣言する文章、および適切な場合には、他の指令との適合性および/または機械が準拠する関連規定を表明する同様の文。これらの参考文献は、欧州連合の官報に掲載されているテキストのものである必要があります。

1. **CONTENT**

A. EC DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MACHINERY

This declaration and translations thereof must be drawn up under the same conditions as the instructions (see Annex I, section 1.7.4.1(a) and (b)), and must be typewritten or else handwritten in capital letters.

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

The EC declaration of conformity must contain the following particulars:

1. business name and full address of the manufacturer and, where appropriate, his authorised representative;
2. name and address of the person authorised to compile the technical file, who must be established in the Community;
3. description and identification of the machinery, including generic denomination, function, model, type, serial number and commercial name;
4. a sentence expressly declaring that the machinery fulfils all the relevant provisions of this Directive and where appropriate, a similar sentence declaring the conformity with other Directives and/or relevant provisions with which the machinery complies. These references must be those of the texts published in the *Official Journal of the European Union*;

©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

機械指令に記載されている適合証明書に必要な要素

5. 該当する場合、附属書IXに記載のEC型式検査を実施した通知機関の名前、住所および識別番号、ならびにEC型式検査証明書の番号。
6. 該当する場合、附属書Xに記載されている完全品質保証システムを承認した通知機関の名前、住所および識別番号。
7. 該当する場合、第7条第2項で言及されているように、使用されている整合規格への言及
8. 該当する場合、 他の技術標準および使用されている仕様への参照。
9. 宣言の場所と日付
10. 製造者またはその代理人に代わって宣言を作成する権限を与えられた人の身元および署名。

5. where appropriate, the name, address and identification number of the notified body which carried out the EC type-examination referred to in Annex IX and the number of the EC type-examination certificate;
6. where appropriate, the name, address and identification number of the notified body which approved the full quality assurance system referred to in Annex X;
7. where appropriate, a reference to the harmonised standards used, as referred to in Article 7(2);
8. where appropriate, the reference to other technical standards and specifications used;
9. the place and date of the declaration;
10. the identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer or his authorised representative.

©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

適合証明書に必要な要素

1. 番号（製品を特定できる識別）
2. 製造者または代理店の名称と住所
3. 「本適合宣言は製造者（または設置業者）の単独の責任において発行されます」の旨の記載。
4. 宣言の対象製品（トレーサビリティをとることができる製品の識別、必要に応じて製品の識別を可能にするカラー画像をふくめることができる）



HAMANO COMAPANY INC. Doc. No. HMY00-10

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Machinery Directive, 2006/42/EC.

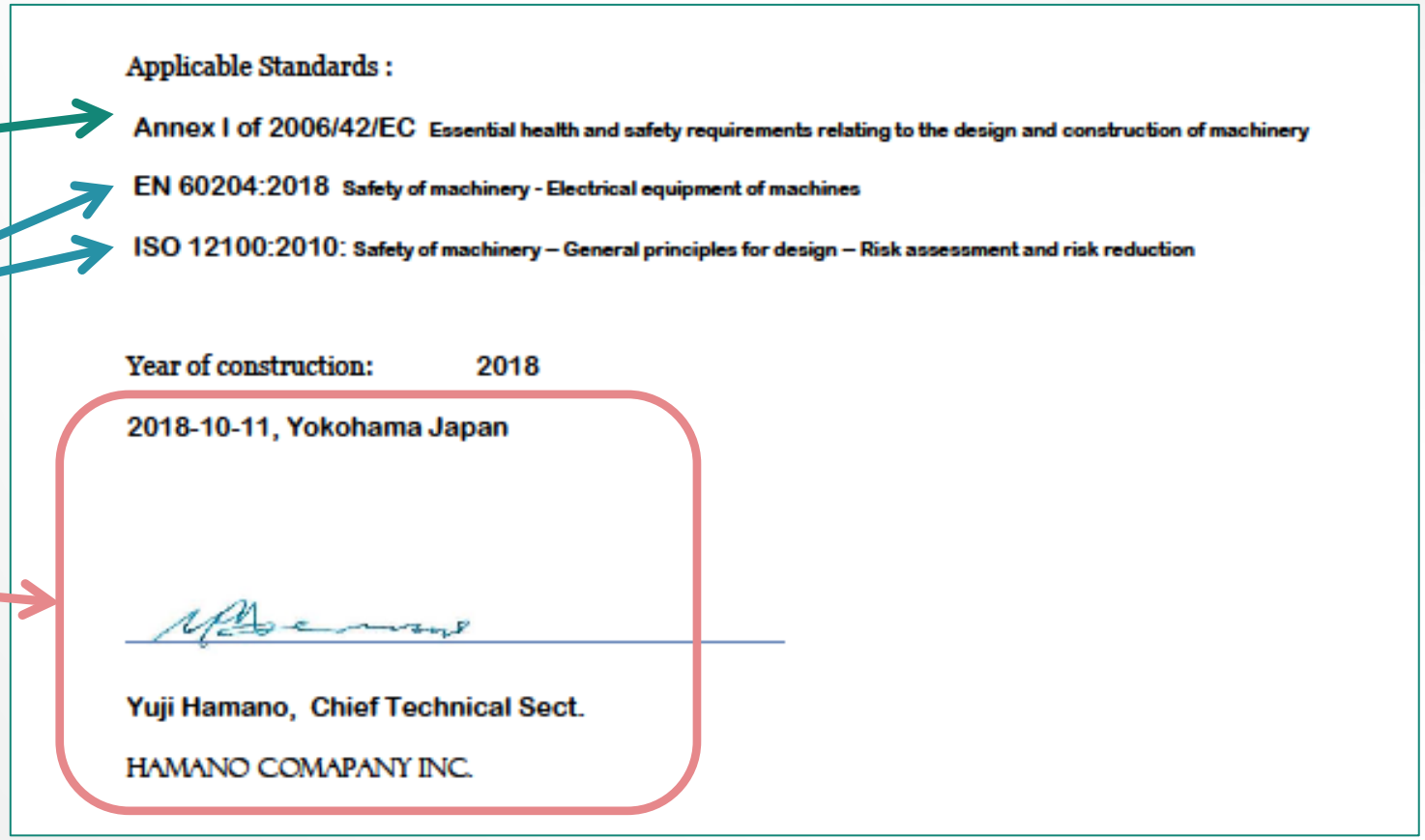
We hereby declare in our sole responsibility that the following Product conforms to all the relevant provisions.

Products:	**Printing Machine**
Model Name:	**HGM-678T**
Serial Number:	**21NM-017**
Manufacture:	HAMANO COMAPANY INC.
Address:	**1-12-17 Edanishi Aoba-ku, Yokohama, 225-0014 Japan**
Representative:	HAMANO COMAPANY EUROPE INC.
Address:	**60488 Frankfurt am Main Heerstraße 168-162, Germany**

©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

適合証明書に必要な要素

5. 4項で述べた宣言の対象製品はEUの関連する法律に適合している旨の記載
6. 適合性を宣言するために、採用した関連する整合規格または参考とした規格
7. 該当する場合、「Notified Body（名称と登録番号）が（関与した内容）を実行し認証を発行した」旨の記載
8. 追加情報： 代表者としての署名、発行場所と発行日、氏名、役職、サイン



Applicable Standards :

Annex I of 2006/42/EC Essential health and safety requirements relating to the design and construction of machinery

EN 60204:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines

ISO 12100:2010: Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction

Year of construction: 2018

2018-10-11, Yokohama Japan

Yuji Hamano, Chief Technical Sect.

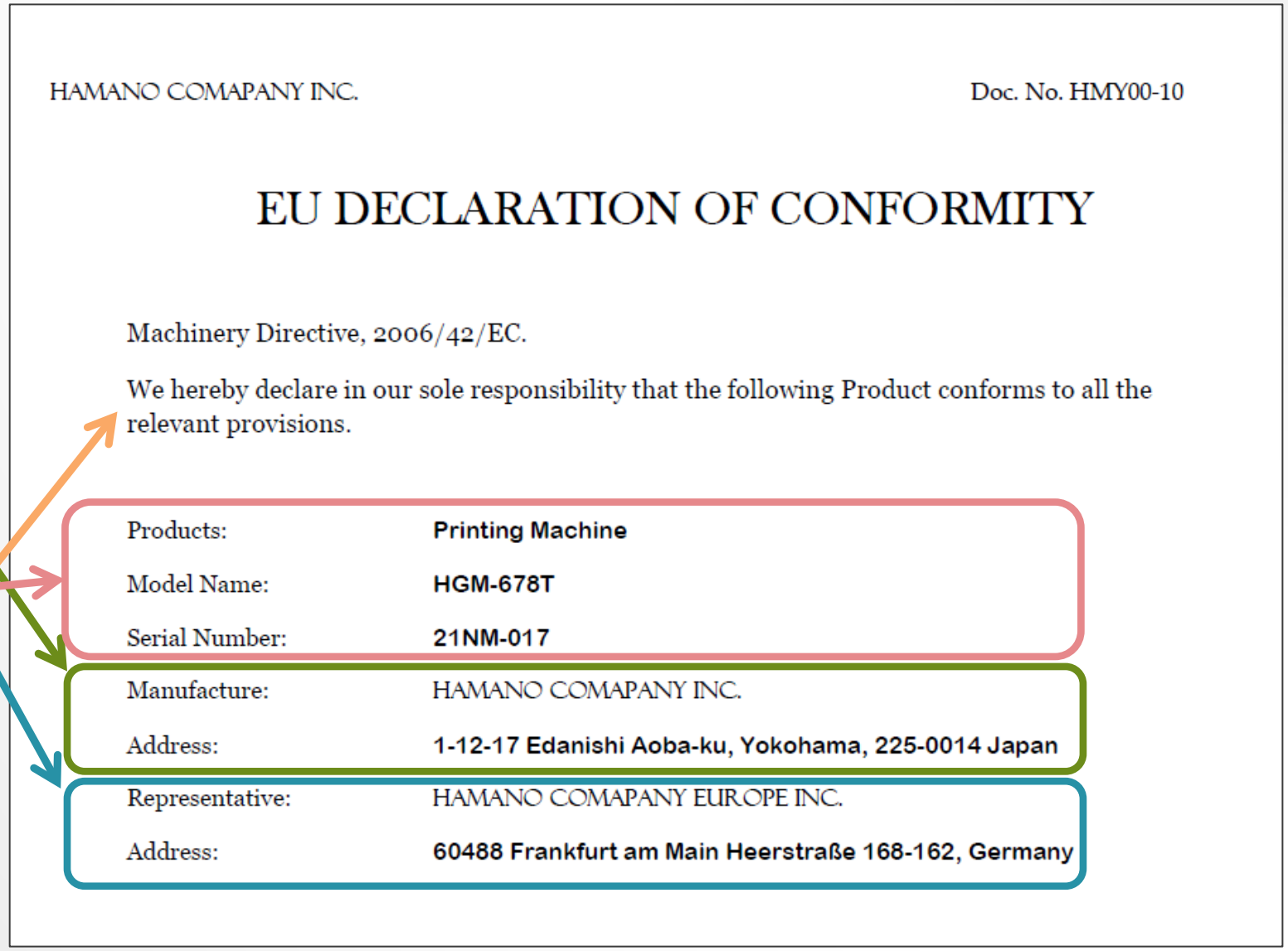
HAMANO COMAPANY INC.

©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

機械指令に記載されている適合証明書に必要な要素

まず、機械が設置される国の公用語を用いて翻訳がなされること

1. 製造者または代理店の名称と住所
2. 技術ファイルの編纂者としてEU域内に設立された代表者の名称と住所
3. 説明と機械の識別：名称、機能、モデル名、型式、製造番号、商品名
4. 機械が本指令のすべての関連規定を満たしていることを明示的に宣言する文章、および適切な場合には、他の指令との適合性および/または機械が準拠する関連規定を表明する同様の文。これらの参考文献は、欧州連合の官報に掲載されているテキストのものである必要があります。



HAMANO COMAPANY INC. Doc. No. HMY00-10

EU DECLARATION OF CONFORMITY

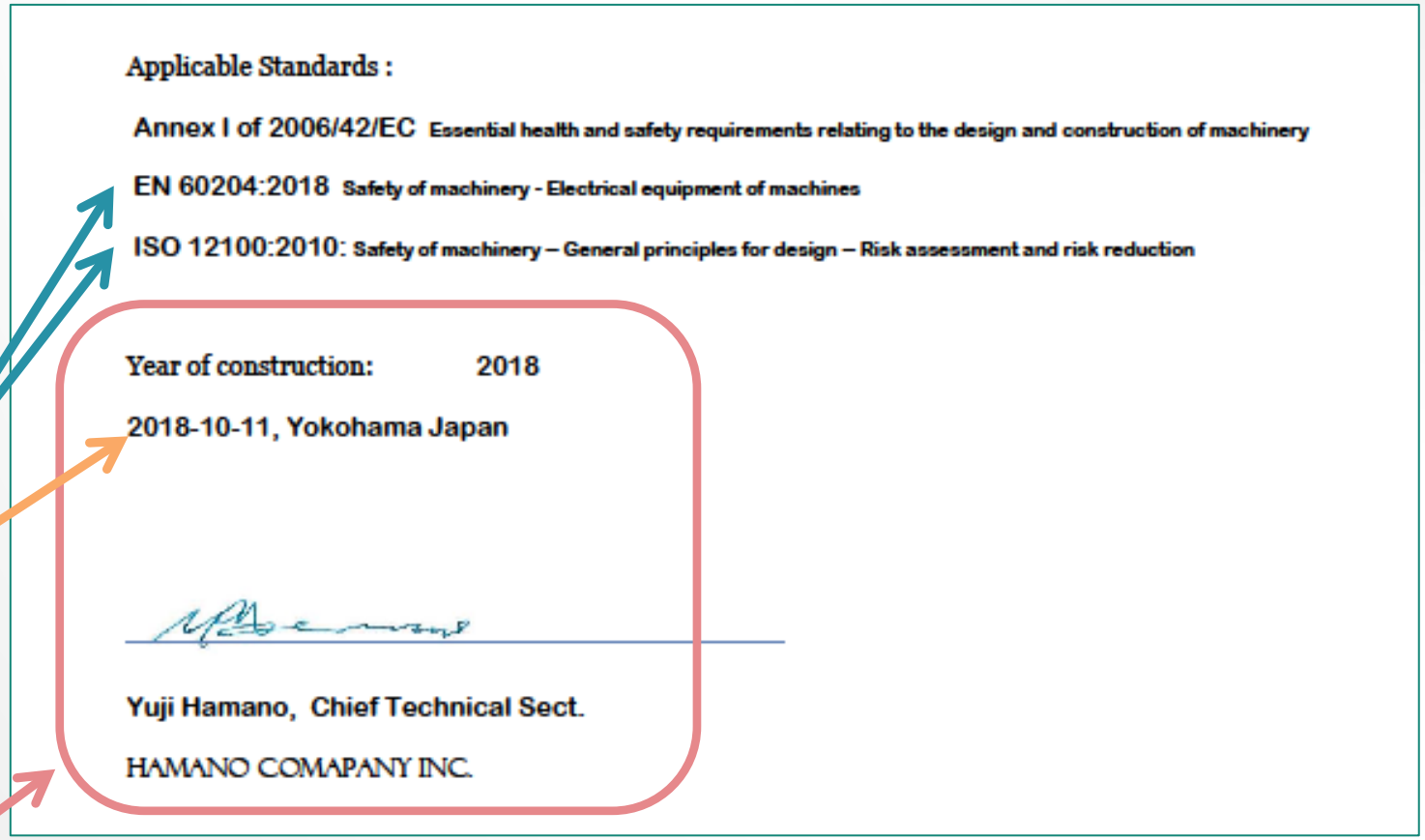
Machinery Directive, 2006/42/EC.

We hereby declare in our sole responsibility that the following Product conforms to all the relevant provisions.

Products:	**Printing Machine**
Model Name:	**HGM-678T**
Serial Number:	**21NM-017**
Manufacture:	HAMANO COMAPANY INC.
Address:	**1-12-17 Edanishi Aoba-ku, Yokohama, 225-0014 Japan**
Representative:	HAMANO COMAPANY EUROPE INC.
Address:	**60488 Frankfurt am Main Heerstraße 168-162, Germany**

機械指令に記載されている適合証明書に必要な要素

5. 該当する場合、附属書IXに記載のEC型式検査を実施した通知機関の名前、住所および識別番号、ならびにEC型式検査証明書の番号。
6. 該当する場合、附属書Xに記載されている完全品質保証システムを承認した通知機関の名前、住所および識別番号。
7. 該当する場合、第7条第2項で言及されているように、使用されている整合規格への言及
8. 該当する場合、他の技術標準および使用されている仕様への参照。
9. 宣言の場所と日付
10. 製造者またはその代理人に代わって宣言を作成する権限を与えられた人の身元および署名。



Applicable Standards :

Annex I of 2006/42/EC Essential health and safety requirements relating to the design and construction of machinery

EN 60204:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines

ISO 12100:2010: Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction

Year of construction: 2018

2018-10-11, Yokohama Japan

Yuji Hamano, Chief Technical Sect.

HAMANO COMAPANY INC.

LIGHTHOUSE SAFETY CONSULTING ©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

適合宣言書の言語

適合宣言書は対象装置が輸出される国の公用語で用意される必要があります。



HAMANO COMAPANY INC. Doc. No. HMY00-10

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Machinery Directive, 2006/42/EC.

We hereby declare in our sole responsibility that the following Product conforms to all the relevant provisions.

Products:	**Printing Machine**
Model Name:	**HGM-678T**
Serial Number:	**21NM-017**
Manufacture:	HAMANO COMAPANY INC.
Address:	**1-12-17 Edanishi Aoba-ku, Yokohama, 225-0014 Japan**
Representative:	HAMANO COMAPANY EUROPE INC.
Address:	**60488 Frankfurt am Main Heerstraße 168-162, Germany**

Applicable Standards :

Annex I of 2006/42/EC Essential health and safety requirements relating to the design and construction of machinery

EN 60204:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines

ISO 12100:2010: Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction

Year of construction: **2018**

2018-10-11, Yokohama Japan

Yuji Hamano, Chief Technical Sect.

HAMANO COMAPANY INC.

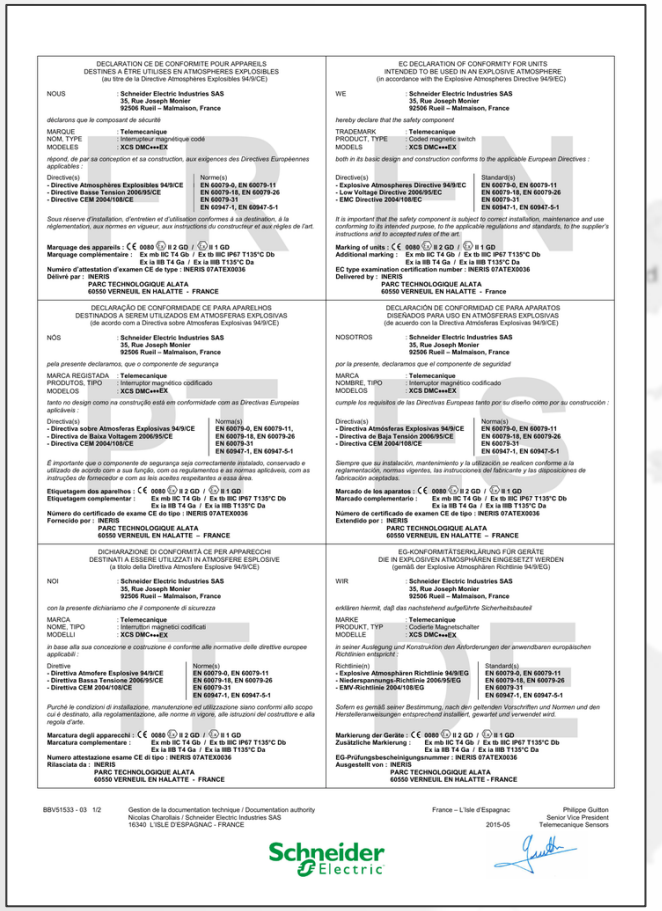
- ブルガリア語
- クロアチア語
- チェコ語
- デンマーク語
- オランダ語
- 英語
- エストニア語
- フィンランド語
- フランス語
- ドイツ語
- ギリシャ語
- ハンガリー語
- アイルランド語
- イタリア語
- ラトビア語
- リトアニア語
- マルタ語
- ポーランド語
- ポルトガル語
- ルーマニア語
- スロバキア語
- スロベニア語
- スペイン語
- スウェーデン語



LIGHTHOUSE SAFETY CONSULTING ©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

適合宣言書の言語

EU全体に流通させる場合には全公用語を併記して対応している例もあります。



DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR APPAREILS
DESTINES A ÊTRE UTILISES EN ATMOSPHERES EXPLOSIBLES
(au titre de la Directive Atmosphères Explosibles 94/9/CE)

NOUS : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

déclarons que le composant de sécurité

MARQUE : **Telemecanique**
NOM, TYPE : Interrupteur magnétique codé
MODELES : **XCS DMC•••EX**

répond, de par sa conception et sa construction, aux exigences des Directives Européennes applicables :

Directive(s)	Norme(s)
- Directive Atmosphères Explosibles 94/9/CE	**EN 60079-0, EN 60079-11**
- Directive Basse Tension 2006/95/CE	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- Directive CEM 2004/108/CE	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

Sous réserve d'installation, d'entretien et d'utilisation conformes à sa destination, à la réglementation, aux normes en vigueur, aux instructions du constructeur et aux règles de l'art.

Marquage des appareils : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Marquage complémentaire : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
Numéro d'attestation d'examen CE de type : INERIS 07ATEX0036
Délivré par : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
60550 VERNEUIL EN HALATTE - FRANCE

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR UNITS
INTENDED TO BE USED IN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE
(in accordance with the Explosive Atmospheres Directive 94/9/EC)

WE : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

hereby declare that the safety component

TRADEMARK : **Telemecanique**
PRODUCT, TYPE : Coded magnetic switch
MODELS : **XCS DMC•••EX**

both in its basic design and construction conforms to the applicable European Directives :

Directive(s)	Standard(s)
- Explosive Atmospheres Directive 94/9/EC	**EN 60079-0, EN 60079-11**
- Low Voltage Directive 2006/95/EC	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- EMC Directive 2004/108/EC	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

It is important that the safety component is subject to correct installation, maintenance and use conforming to its intended purpose, to the applicable regulations and standards, to the supplier's instructions and to accepted rules of the art.

Marking of units : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Additional marking : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
EC type examination certification number : INERIS 07ATEX0036
Delivered by : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
60550 VERNEUIL EN HALATTE - France

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE PARA APARELHOS
DESTINADOS A SEREM UTILIZADOS EM ATMOSFERAS EXPLOSIVAS
(de acordo com a Directiva sobre Atmosferas Explosivas 94/9/CE)

NÓS : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

pela presente declaramos, que o componente de segurança

MARCA REGISTADA : **Telemecanique**
PRODUTOS, TIPO : Interruptor magnético codificado
MODELOS : **XCS DMC•••EX**

tanto no design como na construção está em conformidade com as Directivas Europeias aplicáveis :

Directiva(s)	Norma(s)
- Directiva sobre Atmosferas Explosivas 94/9/CE	**EN 60079-0, EN 60079-11,**
- Directiva de Baixa Voltagem 2006/95/CE	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- Directiva CEM 2004/108/CE	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

É importante que o componente de segurança seja correctamente instalado, conservado e utilizado de acordo com a sua função, com os regulamentos e as normas aplicáveis, com as instruções do fornecedor e com as leis aceites respeitantes a essa área.

Etiquetagem dos aparelhos : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Etiquetagem complementar : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
Número do certificado de exame CE do tipo : INERIS 07ATEX0036
Fornecido por : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
60550 VERNEUIL EN HALATTE - FRANCE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE CE PARA APARATOS
DISEÑADOS PARA USO EN ATMOSFERAS EXPLOSIVAS
(de acuerdo con la Directiva Atmósferas Explosivas 94/9/CE)

NOSOTROS : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

por la presente, declaramos que el componente de seguridad

MARCA : **Telemecanique**
NOMBRE, TIPO : Interruptor magnético codificado
MODELOS : **XCS DMC•••EX**

cumple los requisitos de las Directivas Europeas tanto por su diseño como por su construcción :

Directiva(s)	Norma(s)
- Directiva Atmósferas Explosivas 94/9/CE	**EN 60079-0, EN 60079-11**
- Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- Directiva CEM 2004/108/CE	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

Siempre que su instalación, mantenimiento y la utilización se realicen conforme a la reglamentación, normas vigentes, las instrucciones del fabricante y las disposiciones de fabricación aceptadas.

Marcado de los aparatos : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Marcado complementario : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
Número de certificado de examen CE de tipo : INERIS 07ATEX0036
Extendido por : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
60550 VERNEUIL EN HALATTE - FRANCE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE PER APPARECCHI
DESTINATI A ESSERE UTILIZZATI IN ATMOSFERE ESPLOSIVE
(a titolo della Direttiva Atmosfere Esplosive 94/9/CE)

NOI : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

con la presente dichiariamo che il componente di sicurezza

MARCA : **Telemecanique**
NOME, TIPO : Interruttore magnetico codificati
MODELLI : **XCS DMC•••EX**

in base alla sua concezione e costruzione è conforme alle normative delle direttive europee applicabili :

Direttive	Norme(s)
- Direttiva Atmofere Esplosive 94/9/CE	**EN 60079-0, EN 60079-11**
- Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- Direttiva CEM 2004/108/CE	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

Purché le condizioni di installazione, manutenzione ed utilizzazione siano conformi allo scopo cui è destinato, alla regolamentazione, alle norme in vigore, alle istruzioni del costruttore e alla regola d'arte.

Marcatura degli apparecchi : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Marcatura complementare : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
Numero attestazione esame CE di tipo : INERIS 07ATEX0036
Rilasciata da : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
60550 VERNEUIL EN HALATTE - FRANCE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR GERÄTE
DIE IN EXPLOSIVEN ATMOSPHÄREN EINGESETZT WERDEN
(gemäß der Explosive Atmosphären Richtlinie 94/9/EG)

WIR : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

erklären hiermit, daß das nachstehend aufgeführte Sicherheitsbauteil

MARKE : **Telemecanique**
PRODUKT, TYP : Codierte Magnetschalter
MODELLE : **XCS DMC•••EX**

in seiner Auslegung und Konstruktion den Anforderungen der anwendbaren europäischen Richtlinien entspricht :

Richtlinie(n)	Standard(s)
- Explosive Atmosphären Richtlinie 94/9/EG	**EN 60079-0, EN 60079-11**
- Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

Sofern es gemäß seiner Bestimmung, nach den geltenden Vorschriften und Normen und den Herstelleranweisungen entsprechend installiert, gewartet und verwendet wird.

Markierung der Geräte : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Zusätzliche Markierung : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
EG-Prüfungsbescheinigungsnummer : INERIS 07ATEX0036
Ausgestellt von : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
60550 VERNEUIL EN HALATTE - FRANCE

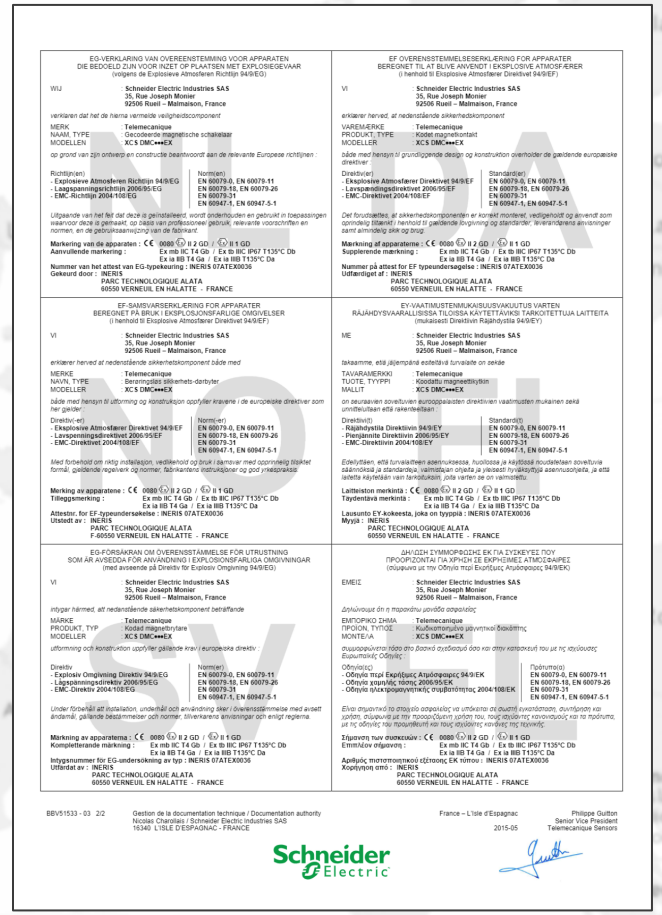
BBV51533 - 03 1/2

Gestion de la documentation technique / Documentation authority
Nicolas Charollais / Schneider Electric Industries SAS
16340 L'ISLE D'ESPAGNAC - FRANCE

France – L'Isle d'Espagnac
2015-05

Philippe Guitton
Senior Vice President
Telemecanique Sensors

Schneider Electric



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR APPARATEN
DIE BEDOELD ZIJN VOOR INZET OP PLAATSEN MET EXPLOSIEGEVAAR
(volgens de Explosieve Atmosferen Richtlijn 94/9/EG)

WIJ : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

verklaren dat het de hierna vermelde veiligheidscomponent

MERK : **Telemecanique**
NAAM, TYPE : Gecodeerde magnetische schakelaar
MODELLEN : **XCS DMC•••EX**

op grond van zijn ontwerp en constructie beantwoordt aan de relevante Europese richtlijnen :

Richtlijn(en)	Norm(en)
- Explosieve Atmosferen Richtlijn 94/9/EG	**EN 60079-0, EN 60079-11**
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- EMC -Richtlijn 2004/108/EG	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

Uitgaande van het feit dat deze is geïnstalleerd, wordt onderhouden en gebruikt in toepassingen waarvoor deze is gemaakt, op basis van professioneel gebruik, relevante voorschriften en normen, en de goede/vakmanschap van de fabrikant.

Markering van de apparaten : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Aanvullende markering : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
Nummer van het attest van EG-typekeuring : INERIS 07ATEX0036
Gekeurd door : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
60550 VERNEUIL EN HALATTE - FRANCE

EF-SAMSVARSERKLÆRING FOR APPARATER
BEREGNET PÅ BRUK I EKSPLOSJONSFARLIGE OMGIVELSER
(i henhold til Eksplosive Atmosfærer Direktivet 94/9/EF)

VI : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

erklærer herved at nedenstående sikkerhetskomponent både med

MERKE : **Telemecanique**
NAVN, TYPE : Berammydde sikkerhets-dørbryter
MODELLER : **XC S DMC•••EX**

både med hensyn til utformning og konstruksjon oppfyller kravene i de europeiske direktiver som her gjelder :

Direktiv(-er)	Norm-er)
- Eksplosive Atmosfærer Direktivet 94/9/EF	**EN 60079-0, EN 60079-11**
- Lavspenningsdirektivet 2006/95/EF	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- EMC-Direktivet 2004/108/EF	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

Med forbehold om riktig installasjon, vedlikehold og bruk i samsvar med opprinnelig tiltenkt formål, gjeldende regelverk og normer, fabrikantens instruksjoner og god yrkespraksis.

Merking av apparatene : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Tilleggsmerking : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
Attestnr. for EF-typeundersøkelse : INERIS 07ATEX0036
Utstedt av : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
F-60550 VERNEUIL EN HALATTE - FRANCE

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR UTRUSTNING
SOM ÄR AVSEDDA FÖR ANVÄNDNING I EXPLOSIONSFARLIGA OMGIVNINGAR
(med avseende på Direktiv för Explosiv Omgivning 94/9/EG)

VI : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

intygar härmed, att nedanstående säkerhetskomponent behäftande

MÄRKE : **Telemecanique**
PRODUKT, TYP : Kodad magnetbrytare
MODELLER : **XC S DMC•••EX**

utformning och konstruktion uppfyller gällande krav i europeiska direktiv

Direktiv	Norm(er)
- Explosiv Omgivning Direktiv 94/9/EG	**EN 60079-0, EN 60079-11**
- Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- EMC -Direktiv 2004/108/EG	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

Under förbehåll att installation, underhåll och användning sker i överensstämmelse med avsett ändamål, gällande bestämmelser och normer, tillverkarens anvisningar och enligt reglerna.

Märkning av apparaterna : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Kompletterande märkning : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
Intygsnummer för EG-undersökning av typ : INERIS 07ATEX0036
Utfärdat av : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
60550 VERNEUIL EN HALATTE - FRANCE

EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING FOR APPARATER
BEREGNET TIL AT BLIVE ANVENDT I EKSPLOSIVE ATMOSFÆRER
(i henhold til Eksplosive Atmosfærer Direktivet 94/9/EF)

VI : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

erklærer herved, at nedenstående sikkerhedskomponent

VAREMÆRKE : **Telemecanique**
PRODUKT, TYPE : Kodet magnetkontakt
MODELLER : **XC S DMC•••EX**

både med hensyn til grundlæggende design og konstruktion overholder de gældende europæiske direktiver

Direktiver)	Standard(er)
- Eksplosive Atmosfærer Direktivet 94/9/EF	**EN 60079-0, EN 60079-11**
- Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- EMC -Direktivet 2004/108/EF	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

Det forudsættes, at sikkerhedskomponenten er korrekt monteret, vedligeholdt og anvendt som oprindelig tiltænkt i henhold til gældende lovgivning og standarder, leverandørens anvisninger samt almindelig skik og brug.

Mærkning af apparaterne : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Supplerende mærkning : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
Nummer på attest for EF typeundersøgelse : INERIS 07ATEX0036
Udfærdiget af : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
60550 VERNEUIL EN HALATTE - FRANCE

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS VARTEN
RÄJÄHDYSVAARALLISISSÄ TILOISSA KÄYTETTÄVIKSI TARKOITETTUJA LAITTEITA
(mukaisesti Direktiivin Räjähdystä 94/9/EY)

ME : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

takaamme, että jäljempänä esitetävä turvalaite on sekäe

TAVARAMERKKI : **Telemecanique**
TUOTE, TYYPPI : Koodattu magneettikytkin
MALLIT : **XC S DMC•••EX**

on seuraavien sovellutuen eurooppalaisten direktiivien vaatimusten mukainen sekä unnitteluitaan että rakenteeltaan :

Direktiivi(t)	Standard(it)
- Räjähdystä Direktiivin 94/9/EY	**EN 60079-0, EN 60079-11**
- Pienjännite Direktiivin 2006/95/EY	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- EMC-Direktiivin 2004/108/EY	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

Edellyttäen, että turvalaitteen asennuksessa, huollossa ja käytössä noudatetaan soveltuvia säännöksiä ja standardeja, valmistajan ohjeita ja yleisesti hyväksyttyjä asennusohjeita, ja että laitetta käytetään vain tarkoituksiin, jotka varten se on valmistettu.

Laitteiston merkintä : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Täydentävä merkintä : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
Lausunto EY-kokeesta, joka on tyyppiä : INERIS 07ATEX0036
Myyjä : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
60550 VERNEUIL EN HALATTE - FRANCE

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΟΥ
ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΚΡΗΞΙΜΕΣ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΕΣ
(σύμφωνα με την Οδηγία περί Εκρήξιμες Ατμόσφαιρες 94/9/ΕΚ)

ΕΜΕΙΣ : **Schneider Electric Industries SAS**
35, Rue Joseph Monier
92506 Rueil – Malmaison, France

Δηλώνουμε ότι η παρακάτω μονάδα ασφαλείας

ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΣΗΜΑ : **Telemecanique**
ΠΡΟΙΟΝ, ΤΥΠΟΣ : Κωδικοποιημένο μαγνητικό διακόπτης
ΜΟΝΤΕ/Α : **XC S DMC•••EX**

συμμορφώνονται τόσο στο βασικό σχεδιασμό όσο και στην κατασκευή του με τις εχγύιωσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες

Οδηγίες(ες)	Πρότυπα(α)
- Οδηγία περί Εκρήξιμες Ατμόσφαιρες 94/9/ΕΚ	**EN 60079-0, EN 60079-11**
- Οδηγία χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ	**EN 60079-18, EN 60079-26**
- Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ	**EN 60079-31**
	EN 60947-1, EN 60947-5-1

Είναι σημαντικό το στοιχείο ασφαλείας να υπόκειται σε σωστή εγκατάσταση, συντήρηση και χρήση, σύμφωνα με την προοριζόμενη χρήση του, τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα, με τις οδηγίες που παρασκευή και τους αγγλικούς κανόνες της τεχνικής

Σήμανση των συσκευών : CE 0080 II 2 GD / II 1 GD
Επιπλέον σήμανση : Ex mb IIC T4 Gb / Ex tb IIIC IP67 T135°C Db
Ex ia IIB T4 Ga / Ex ia IIIB T135°C Da
Αριθμός πιστοποιητικού εξέτασης ΕΚ τύπου : INERIS 07ATEX0036
Χορήγηση από : INERIS
PARC TECHNOLOGIQUE ALATA
60550 VERNEUIL EN HALATTE - FRANCE

BBV51533 - 03 2/2

Gestion de la documentation technique / Documentation authority
Nicolas Charollais / Schneider Electric Industries SAS
16340 L'ISLE D'ESPAGNAC - FRANCE

France – L'Isle d'Espagnac
2015-05

Philippe Guitton
Senior Vice President
Telemecanique Sensors

Schneider Electric

LIGHTHOUSE SAFETY CONSULTING ©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

半完成品の適合宣言書

機械指令にはPartly completed machineryという部分完成品や半完成品と呼ばれる状態でEU域内に入る状況があり、その際には宣言書や技術ファイルに求められる項目が変わってきます。

第13条

半完成機械類の場合の手順（Procedure for partly completed machinery）

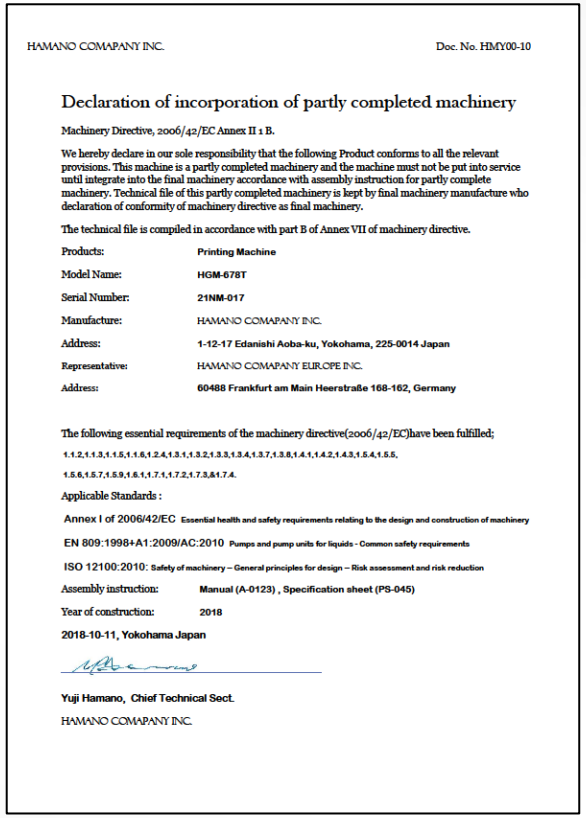
1. 半完成機械類の製造業者またはその正当な代理人は、当該半完成機械類を市場に出荷する前に、以下のことを確実に行うものとする。

(a) 附属書VIIパートBに記載する関連技術文書を用意する。

(b) 附属書VIに記載する組立説明書を用意する。

(c) 附属書IIパート1セクションBに記載する組込宣言書を作成済みである。

2. 組立説明書および組込宣言書は、当該半完成機械類が最終的な機械類に組み込まれるまで、当該半完成機械類に添付されるものとし、最終的な機械類への組み込み後は当該機械類の技術ファイルの一部を構成するものとする。



HAMANO COMAPANY INC. Doc. No. HMY00-10

Declaration of incorporation of partly completed machinery

Machinery Directive, 2006/42/EC Annex II 1 B.

We hereby declare in our sole responsibility that the following Product conforms to all the relevant provisions. This machine is a partly completed machinery and the machine must not be put into service until integrate into the final machinery accordance with assembly instruction for partly complete machinery. Technical file of this partly completed machinery is kept by final machinery manufacture who declaration of conformity of machinery directive as final machinery.

The technical file is compiled in accordance with part B of Annex VII of machinery directive.

Products:	Printing Machine
Model Name:	HGM-678T
Serial Number:	21NM-017
Manufacture:	HAMANO COMAPANY INC.
Address:	1-12-17 Edanishi Aoba-ku, Yokohama, 225-0014 Japan
Representative:	HAMANO COMAPANY EUROPE INC.
Address:	60488 Frankfurt am Main Heerstraße 168-162, Germany

The following essential requirements of the machinery directive(2006/42/EC)have been fulfilled;

1.1.2,1.1.3,1.1.5,1.1.6,1.2.4,1.3.1,1.3.2,1.3.3,1.3.4,1.3.7,1.3.8,1.4.1,1.4.2,1.4.3,1.5.4,1.5.5, 1.5.6,1.5.7,1.5.9,1.6.1,1.7.1,1.7.2,1.7.3,&1.7.4.

Applicable Standards :

Annex I of 2006/42/EC Essential health and safety requirements relating to the design and construction of machinery

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010 Pumps and pump units for liquids - Common safety requirements

ISO 12100:2010: Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction

Assembly instruction:	Manual (A-0123) , Specification sheet (PS-045)
Year of construction:	2018

2018-10-11, Yokohama Japan

Yuji Hamano, Chief Technical Sect.
HAMANO COMAPANY INC.

©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

III 半完成品の適合宣言書 A)附属書VIIパートB

B． 半完成機械類についての関連技術文書(Relevant technical documentation for partly completed machinery)

ここでは、関連技術文書の編集手順について述べる。関連技術文書は、適用されかつ満たさなければならないこの指令の要求事項を示さなければならない。その技術文書は、当該半完成機械類の設計・製造・運転について、適用される必須健康安全要求事項に関して必要となる範囲までをカバーしなければならない。その技術文書は、一つ以上のＥＵ公式共同体言語で編纂されなければならない。

関連技術文書は、以下の事項を含むものとする：

- (a) 以下を含む、構造ファイル：
  - – 半完成機械類全体の図面および制御回路図面、
  - – 半完成機械類の必須健康安全要求事項への適合性を検査するために求められる、計算書・試験結果・証明書等を伴った完全な詳細図面、
  - – 以下を含む、手順を示すリスクアセスメント文書：
    - (i) 適用されかつ満たされた必須健康安全要求事項のリスト、
    - (ii) 同定された危険源の除去を実施した、または、リスクを低減した保護方策の記述、および必要な場合は、当該機械類に伴う残留リスクの明示、
    - (iii)使用した規格類およびその他の技術仕様書、それらの規格等でカバーされる必須健康安全要求事項を明示する、
    - (iv)製造者によって、または製造者かその正当な代理人に選定された機関によって、実施された試験結果を提供する技術報告書、
    - (v)当該半完成機械類の組立て用の取扱説明書のコピー；
- (b) 量産品の場合、その半完成機械類が適用される必須健康安全要求事項に適合し続けていることを保証するために将来実施できる内部方策。

製造者は、設計または製造により決定する構成部品，付属品または半完成機械類に対しての必要な調査および試験を実施しなければならない、その上で安全な使用に供しなければならない。関連する報告書および結果文書は技術ファイルに含まれるものとする。

関連技術ファイルは、半完成機械類の製造年月日から最低10年間、量産品の場合は最終ユニットの製造日から最低10年間、加盟国の管轄当局(the competent authorities)に対していつでも提出できるように保管しておかねばならない。技術ファイルは、共同体管轄区域内に保管しておかなければならないわけではなく、また文書形式で永久保存する必要はない。しかしながら、技術ファイルは、これを取りまとめて、文書の重要性に見合った期間内は、ＥＣ適合性宣言書に署名した者によって、提出できるようにしておかなければならない。

加盟国の管轄当局による正当な理由のある請求があるにもかかわらず、文書の提出を怠った場合は、適用されかつ証明された必須健康安全要求事項への半完成機械類の適合性を疑う十分な根拠となる。

LIGHTHOUSE SAFETY CONSULTING ©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

半完成品の適合宣言書
B) 附属書VIに記載する組立説明書

半完成機械類に関する組立て用の取扱説明書
Assembly instructions for partly completed machinery

半完成機械類に関する組立て用の取扱説明書は、安全性と健康を危険にさらさないように、最終的な機械類が正しい観点に適合しなければならない条件の記述を含まなければならない。

半完成機械類に関する組立て用の取扱説明書は、半完成機械類を組立てる機械類の製造者、または正当な代理人に容認される公式共同体言語で記述されなければならない

ガイドラインからの注意事項

組立説明書は、部分的に完成した機械のすべての安全関連の側面と、部分的に完成した機械を最終機械に組み込む際に組立者が考慮しなければならない最終的な機械との間のインターフェースについて取り扱うものとする。

組立説明書には、適用されておらず、履行されていないか、または部分的に完成した機械の製造業者によって部分的にしか達成されていない、部分的に完成した機械に適用される必須健康安全要求事項に対処するために必要な措置を講ずる必要があることが示されなければならない。

©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

半完成品の適合宣言書
C) 附属書IIパート1セクションBに記載する組込宣言書

B. 半完成機械類の組込みの適合宣言書(DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY)

EC適合宣言書およびその翻訳文は取扱説明書と同じ状況（附属書Ⅰの項目1.7.4.1(a)及び(b)を参照せよ）に基づいて作成されなければならない。また、それは、大文字でタイプ打ちするか又は手書きしなければならない。

組込みのEC適合宣言書は、次の事項を含まなければならない：

- １．半完成機械類の製造者および、該当する場合はその正当な代理人の名称および完全な住所；
- ２．関連の技術ファイルを編纂する正当な者の氏名及び住所、ＥＵ域内で公認された者とする；
- ３．一般的な名称・機能・モデル・型式・製造番号・商品名を含む、半完成機械類の説明書及び証明書；
- ４．この指令の必須健康安全要求事項が適用されかつ満たされていることを宣言する文章、および、関連する技術文書が附属書VIIパートＢに従って編集されていること、また該当する場合は、半完成機械類の他の関連する指令への適合性を宣言する文章。これらの参考資料は、欧州連合の官報(the Official Journal of the European Union)で発行される原文とされなければならない；
- ５．国家管轄当局からの合理的な要請に対応する場合の半完成機械類についての関連情報の伝達業務、これは、伝達方法を含むものとする、また、半完成機械類の製造者の知的財産権に対する偏見が無いものとする；、
- ６．該当する場合、当該半完成機械類が組み込まれる最終的な機械類が本指令の規定に適合していると宣言されるまでは、当該半完成機械類を使用してはならない旨の声明；
- ７．宣言の場所および日付；
- ８．製造者またはその正当な代理人に代わって宣言書を作成する権限を有する者の身分証明と署名。

→よって、半完成品にはCEマークを貼付してはいけない。

保存管理(CUSTODY)

機械類の製造者またはその正当な代理人は、当該機械類の最終製造日から少なくとも10年の期間は、EC適合宣言書の原本を保存するものとする。

半完成機械類の製造者またはその正当な代理人は、当該半完成機械類の最終製造日から少なくとも10年の期間は、EC適合宣言書の原本を保存するものとする。

LIGHTHOUSE SAFETY CONSULTING ©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

適合宣言書　実践

空欄のフォーマットに
記載していこう。

Doc. No. _____

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Machinery Directive, 2006/42/EC Annex II 1 A.

We hereby declare in our sole responsibility that the following Product conforms to all the relevant provisions.

Products:

Model Name:

Serial Number:

Manufacture:

Address:

Representative:

Address:

LIGHTHOUSE SAFETY CONSULTING ©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

適合宣言書　実践

空欄のフォーマットに
記載していこう。

Applicable Standards :

Year of construction:

LIGHTHOUSE SAFETY CONSULTING ©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM

セミナー構成および時間配分

I. CEマーキング制度	12:30 – 13:30
II. 技術文章	13:40 – 14:50
III.適合宣言書	15:00 – 16:00
IV.Q&A	16:00 – 16:30

LIGHTHOUSE SAFETY CONSULTING ©2019 YUJIHAMANO.JIMDO.COM